

Basic Odd Fellow Terms in Swedish (Sweden), English, Norwegian and Danish



Lodge Officers (Brothers)

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Ämbetsman	<i>Elected or appointed officer</i>	Officer	Embedsmann	Embedsmand
Övermästare	<i>Presiding officer of a lodge</i>	Noble Grand	Overmester	Overmester
Undermästare	<i>Deputy presiding officer of a lodge</i>	Vice Grand	Undermester	Undermester
Protokollsekreterare		Recording Secretary	Sekretær	Sekretær
Ceremonimästare	<i>Leads ceremonial work</i>	Conductor	Ceremonimester	Ceremonimester
Kaplan		Chaplain	Kapellan	Kapellan
Finanssekreterare		Financial Secretary	Kasserer†	Kasserer
Skattmästare		Treasurer	Skattmester	Skatmester
Tjänstgörande ExÖvermästare	<i>Has most recently presided over his lodge</i>	Immediate Past Grand	Fungerende Eks Overmester	Fungerende eksmester
Organist		Musician	Musikkansvarlig	Organist
Bevakande broder		Warden	Inspektør	Inspektør
Klubbmästare	<i>Officer for Club activities</i>	Club Steward*	Leder for Privatnevnden	Festudvalgsformand
Yttre vakt		Outside Guardian	Ytre Vakt	Ydre vagt
Inre vakt		Inside Guardian	Indre Vakt	Indre vagt
ÖM:s höger medhjälpare		Right Supporter of the N. G.	OMS høyre Assistent	Højre assistent hos OM
ÖM:s vänster medhjälpare		Left Supporter of the N. G.	OMS venstre Assistent	Venstre assistent hos OM
UM:s höger medhjälpare		Right Supporter of the V.G.	UMS høyre Assistent	Højre assistent hos UM
UM:s vänster medhjälpare		Left Supporter of the V. G.	UMS venstre Assistent	Venstre assistent hos UM
CM:s höger medhjälpare		Right Scene Supporter	CM høyre assistent	Højre assistent hos CM
CM:s vänster medhjälpare		Left Scene Supporter	CMS venstre Assistent	Venstre assistent hos CM
CM:s tekniska medhjälpare	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Technical Scene Supporter*		
Logeläkare	<i>Only in Sweden, Norway, Finland and Poland</i>	Lodge Physician*	Logelege	NoEquiv
Ersättare för X	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Deputy X	Deputert	NoEquiv
Storrepresentant		Representative to The Grand Lodge	Stor Representant	Storrepræsentant
ExÖvermästare	<i>Has presided over his lodge</i>	Past Grand	Eks Overmester	Eksmester
Ex-	<i>Former office holder</i>	Past	Eks	Eks
Läservärd	<i>Lodge member who liaises with district Enc.</i>	Encampment Steward*	Leir vert	Medlem af Kontaktudvalg

Lodge Officers (Rebekahs)

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Ämbetsman	<i>Elected or appointed officer</i>	Officer	Embedsmann	Embedsmand
Övermästare	<i>Presiding officer of a lodge</i>	Noble Grand	Overmester	Overmester
Undermästare	<i>Deputy presiding officer of a lodge</i>	Vice Grand	Undermester	Undermester
Protokollsekreterare		Recording Secretary	Sekretær	Sekretær
Ceremonimästare	<i>Leads ceremonial work</i>	Conductor	Ceremonimester	Ceremonimester
Kaplan		Chaplain	Kapellan	Kapellan
Finanssekreterare		Financial Secretary	Kasserer†	Kasserer
Skattmästare		Treasurer	Skattmester	Skatmester
Tjänstgörande ExÖvermästare	<i>Has most recently presided over her lodge</i>	Immediate Past Noble Grand	Fungerende Eks Overmester	Fungerende eksmester
Organist		Musician	Musikkansvarlig	Organist
Bevakande syster		Warden	Fører	Inspektør
Klubbmästare	<i>Officer for Club activities</i>	Club Steward*	Leder for Privatnevnden	Festudvalgsformand
Yttre vakt		Outside Guardian	Ytre Vakt	Ydre vagt
Inre vakt		Inside Guardian	Indre Vakt	Indre vagt
ÖM:s höger medhjälpare		Right Supporter of the N. G.	OMs høyre Assistent	Højre assistent hos OM
ÖM:s vänster medhjälpare		Left Supporter of the N. G.	OMs venstre Assistent	Venstre assistent hos OM
UM:s höger medhjälpare		Right Supporter of the V.G.	UMs høyre Assistent	Højre assistent hos UM
UM:s vänster medhjälpare		Left Supporter of the V. G.	UMs venstre Assistent	Venstre assistent hos UM
CM:s höger medhjälpare		Right Scene Supporter	CMs høyre assistent	Højre assistent hos CM
CM:s vänster medhjälpare		Left Scene Supporter	CMs venstre Assistent	Venstre assistent hos CM
CM:s tekniska medhjälpare	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	Technical Scene Supporter*	NoEquiv	NoEquiv
Logeläkare	<i>Only in Sweden, Norway, Finland and Poland</i>	Lodge Physician*	Logelege	NoEquiv
Ersättare för X	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Deputy X	Deputert	NoEquiv
Storrepresentant	<i>In Sweden, to the Grand Lodge</i>	Representative to The Rebekah Assembly	Stor Representant	Storrepræsentant
ExÖvermästare	<i>Has presided over her lodge</i>	Past Noble Grand	Eks Overmester	Eksmester
Ex-	<i>Former office holder</i>	Past	Eks	Eks
Lägervärd	<i>Lodge member who liaises with district Enc.</i>	Encampment Steward*	Leir vert	Medlem af Kontaktudvalg

Encampment Officers (Brothers)

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Ämbetsman	<i>Elected or appointed officer</i>	Officer	Embedsmann	Embedsmand
Huvudpatriark	<i>Presiding officer of an encampment</i>	Chief Patriarch	Hovedpatriark	Hovedpatriark
Förste bevakande	<i>Deputy presiding officer of an e~</i>	Senior Warden	1. Høvedsmann	Første Høvedsmand
Överstepräst		High Priest	Yppersteprest	Ypperstepræst
Protokollförare		Scribe	Sekretær	Skriftfører
Räkenskapsförare		Financial Scribe	Kasserer	Kasserer
Skattmästare		Treasurer	Skattmester	Regnskabsfører
Andre bevakande	<i>Leads ceremonial work in an e~</i>	Junior Warden	2. Høvedsmann	Anden høvedsmand
Förare	<i>Participates in ceremonial work</i>	Guide	Fører	Fører
Tjänstgörande ExHuvudpatriark	<i>Has most recently presided over his encampment</i>	Immediate Past Chief Patriarch	Fungerende Eks Hovedpatriark	Fungerende ekshovedpatriark
Organist		Musician	Musikkansvarlig	Organist
Klubbmästare	<i>Officer for Club activities</i>	Club Steward*	Leder for Privatnevnden	Festudvalgsformand
Yttre förpost		Outside Sentinel	Ytre Vakt	Ydre vagt
Inre förpost		Inside Sentinel	Indre Vakt	Indre vagt
Förste lägervakt		First Watch	1. Leir Vakt	Første vagt
Andre lägervakt		Second Watch	2. Leir Vakt	Anden vagt
Tredje Lägervakt		Third Watch	3. Leir Vakt	Tredje vagt
Fjärde lägervakt		Fourth Watch	4. Leir Vakt	Fjerde vagt
Förste tältvakt		First Guard of the Tent	1. Telt Vakt	Første teltvagt
Andre tältvakt		Second Guard of the Tent	2. Telt Vakt	Anden teltvagt
Femte lägervakt	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	NoEquiv	NoEquiv	NoEquiv
Ersättare för X	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Deputy X	Deputert	NoEquiv
Storrepresentant		Representative to The Grand Lodge	Stor Representant	Storrepræsentant
Lägervärd	<i>Encampment member who liaises with his lodge</i>	Encampment Steward*	Leir vert	Medlem af Kontaktudvalg

Encampment Officers (Rebekahs)

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Ämbetsman	<i>Elected or appointed officer</i>	Officer	Embedsmann	Embedsmand
Huvudmatriark	<i>Presiding officer of an encampment</i>	Chief Matriarch	Hovedmatriark	Hovedmatriark
Vice Huvudmatriark		Senior Warden	1. Høvedsmann	Første assisterende matr.
Överstepräst		High Priestess	Yppersteprest	Ypperstepräst
Protokollförare		Scribe	Sekretær	Skriftfører
Räkenskapsförare		Financial Scribe	Kasserer	Kasserer
Skattmästare		Treasurer	Skattmester	Regnskabsfører
Lägermarskalk		Junior Warden	2. Høvedsmann	Anden assisterende matr.
Bevakande matriark		Guide	Fører	Fører
Tjänstgörande ExHuvudmatriark	<i>Has most recently presided over her encampment</i>	Immediate Past Chief Matriarch	Fungerende Eks Hovedmatriark	Fungerende ekshovedmatriark
Organist		Musician	Musikkansvarlig	Organist
Klubbmästare	<i>Officer for Club activities</i>	Club Steward*	Leder for Privatnevnden	Festudvalgsformand
Yttre lägervakt		Outside Sentinel	Ytre Vakt	Ydre vagt
Inre lägervakt		Inside Sentinel	Indre Vakt	Indre vagt
Huvudmatriarks höger medhjälpare		First Watch	Dep HM 1. Vakt	Første terne
Huvudmatriarks vänster medhjälpare		Second Watch	Dep HM 2. Vakt	Anden terne
Vice HM:s höger medhjälpare		Third Watch	3. Leir Vakt	Tredje terne
Vice HM:s vänster medhjälpare		Fourth Watch	4. Leir Vakt	Fjerde terne
Översteprästens höger m~		First Guard of the Tent	HM 1. Teltvakt	Første vagt
Översteprästens vänster m~		Second Guard of the Tent	HM 2. Teltvakt	Anden vagt
Lägermarskalks tekniska medhjälpare	<i>In charge of lighting, sound, etc.</i>	NoEquiv	NoEquiv	NoEquiv
Ersättare för X	<i>Assumes office when regular officer is absent</i>	Deputy X	Deputert	NoEquiv
Storrepresentant	<i>In Sweden, to the Grand Lodge</i>	Representative to The Rebekah Assembly	Stor Representant	Storrepræsentant
Lägervärd	<i>Encampment member who liaises with her lodge</i>	Encampment Steward*	Leir vert	Medlem af Kontaktudvalg

Grand Lodge Officers and members

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Storloge	<i>Supreme body in a jurisdiction</i>	Grand Lodge	Storloge	Storloge
Storämbetsman (STÄM)	<i>Elected or appointed officer of the GL</i>	Grand Officer	Storembedsmann	Storebedsmand
Storsire	<i>For Europe: Grand Sire</i>	Grand Master	Stor Sire	Storsire
Storsire	<i>Outside Europe: Grand Master</i>	Grand Sire	Stor Sire	Storsire
Vice Storsire	<i>For Europe: Deputy Grand Sire</i>	Deputy Grand Master	Deputert Stor Sire	Deputeret storsire
Vice Storsire	<i>Outside Europe: Deputy Grand Master</i>	Deputy Grand Sire	Deputert Stor Sire	Deputeret storsire
Storsekreterare		Grand Secretary	Stor Sekretær	Storsekretær
Storskattmästare		Grand Treasurer	Stor Skattmester	Storskatmester
Stormarskalk		Grand Marshal	Stor Marsjal	Stormarskal
NoEquiv	<i>Assists the Grand Marshal</i>	Grand Conductor	Stor Intendant	NoEquiv
Storkaplan		Grand Chaplain	Stor Kapellan	Storkapellan
Storhärold		Grand Herald	Stor Herold	Storherold
Storvakt		Grand Guardian	Stor Vakt	Storvagt
NoEquiv	<i>Carries the [national] flag; not in Europe</i>	Grand Color Bearer	NoEquiv	NoEquiv
Organist		Grand Musician	Musikkansvarlig	Organist
ExStorsire	<i>Has presided over a Grand Lodge</i>	Past Grand Master/Sire	Eks Stor Sire	Eksstorsire
Distriktsstorsire	<i>In Europe: Officer in charge of a GL district</i>	District Grand Sire	Distrikts deputert Stor Mester	Distriktsdeputeret storsire (søster eller broder)
Distriktsstorsire	<i>Outside Europe: Officer in charge of a GL district</i>	District Deputy Grand Master	Distrikts deputert Stor Mester	Distriktsdeputeret storsire (søster eller broder)
Distriktspresident †	<i>Head of Rebekah district within a RA district</i>	District President	Distriktspresident	NoEquiv

Rebekah Assembly Officers and members

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Rebeckaråd †	<i>Supreme Rebekah body in a jurisdiction</i>	Rebekah Assembly	Rebekkarådet	Rebekkarådet †
Rådsämbetsman †	<i>Elected or appointed officer of the RA</i>	Rebekah Assembly Officer	Rådsebedsmann	NoEquiv
Rådspresident †	<i>Head of an RA</i>	President (of the RA)	Rådspresident	Rådspræsident †
Vice Rådspresident †	<i>Deputy head of an RA</i>	Vice President (of the RA)	Vise rådspresident	Vicerådspræsident †
Rådsmarskalk †		Marshal (of the RA)	Rådsmarsjal	NoEquiv
Rådsorganist †		Musician (of the RA)	Rådsmusikk ansvarlig	NoEquiv
Rådssekreterare †		Secretary (of the RA)	Rådssekretær	NoEquiv
Rådsskattmästare †		Treasurer (of the RA)	Rådsskattmester	NoEquiv
Rådsvakt †		Inside Guardian (of the RA)	Indre vakt	NoEquiv
Rådskaplan †		Chaplain (of the RA)	Rådskapellan	NoEquiv
Ex-Rådspresident †		Past President (of the RA)	Eks Rådspresident	Eksrådspræsident †
Rådsrepresentant †	<i>From Rebekah lodge/encampment</i>	Representative to the Rebekah Assembly	Rådsrepresentant	NoEquiv

Sovereign Grand Lodge Officers and members

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Den Suveräna Storlogen	<i>Supreme body of I.O.O.F. The English titles are often used even in other languages.</i>	The Sovereign Grand Lodge	Den suverene Storloge	Sovereign Grand Lodge
Den Suveräna Stormästaren	<i>Head of the S. G. L.</i>	The Sovereign Grand Master	D~ s~ Stor Mester	Sovereign Grand Master
D~ S~ Deputerade Storsire	<i>Succeeds Sovereign Grand Master</i>	The Sovereign Deputy Grand Master	D~ deputerede s~ Stor Mester	
D~ S~ D Storsire~/Europa	<i>Deputy Grand Sire for Europe</i>	Deputy Grand Master for Europe	D~ s~ Stor Mester for Europa	
Den Suveräne Storhärolden	<i>Corresponds to Grand Herold</i>	Sovereign Grand Messenger	Den Suverene Stor Herold	
Den Suveräne Storsekreteraren		Sovereign Grand Secretary	Den suverene Stor Sekretær	
Den S~ Storskattmästaren		Sovereign Grand Treasurer	Den suverene Stor Skattmester	
Den Suveräne Storkaplanen		Sovereign Grand Chaplain	Den suverene Stor Kapellan	
Den Suveräne Stormarskalken		Sovereign Grand Marshal	Den suverene Stor Marsjal	
		Sovereign Grand Conductor		
Den Suveräne Stormusikern		Sovereign Grand Musician	Den suverene Stormusiker	
Den Suveräne Storvakten		Sovereign Grand Guardian	Den suverene Stor Vakt	
Den Tjg Ex-S~ Stormästaren	<i>Preceded the S~ Grand Master</i>	Immediate Past S~ Grand Master	Eks Suverne Stor Mester	
Storrepresentant till Den Suveräna Storlogen	<i>Member of the SGL</i>	Representative to The S~Grand Lodge	Stor Representant till SGL?	

General Odd Fellow Terms and Degrees

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Allmän lag för X	<i>For any level of OF</i>	Constitution (and By-Laws)	Lov for X	Love for X
allseende ögat, Det	<i>Symbol of God's Providence</i>	Allseeing Eye, the/God's		Det Altseende Øje
Altare	<i>For ceremonial use</i>	Altar	Alter	Alter
Ancient Odd Fellow	<i>Former member (whose lodge has closed)</i>	Ancient Odd Fellow	Ancient Odd Fellow	NoEquiv
Andra graden = Kärlekens grad		Second Degree	Andra graden = Kjærlighetsgrad	Kærlighedsgrad
Andra rebeckalägergrad > Hoppets grad	<i>In Europe</i>	Second Rebekah Encampment Degree	Håpets Grad	Håbets grad
Arbetsloge	<i>A lodge opened for work (NOT an open lodge)</i>	Working Lodge	Åpen loge	Arbejds møde
Arbetsordning för X	<i>For any level of OF</i>	Working Rules for X	Forretningsorden for X	Forretningsorden for
Arkivarie	<i>Optional post</i>	Archives Officer		Arkivar
Avgångsbrev	<i>Notice of intent to leave OF</i>	Withdrawal Card	Avgangsbrev	Afgangskort
Ballotering	<i>Candidate approval by ballot</i>	Ball Ballot	Ballott	Ballot
Bandolär	<i>Regalia for supporters</i>	Sash	Bandolier	Skråregalie
Barmhärtighetens grad	<i>In Europe</i>	Third Rebekah Encampment Degree		Barmhjertighedens grad
beslutsmässigt [antal medlemmar]	<i>Minimum number to conduct unit's business</i>	Quorum (have a ~)		
Biståndsutskott	<i>For aid to members and their families</i>	Committee on Aid	Nevnd for omsorg	Understøttelsesudvalget
Biträdande [STÅM]	<i>An assistant [Grand Officer]</i>	Deputy [Grand Officer]	Deputert	Deputeret
De tre länkarna		Three Link Emblem, the = The Linked Emblems	De Tre Kjedeled	De Tre Kædeled
Dispens	<i>Exemption granted by higher authority</i>	Dispensation	Fritak	Dispensation
Distrikt	<i>Regional unit of GL</i>	District	Distrikt	Distrikt

Swedish (Sweden)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Distriktsnämnd	<i>District's Grand Representatives, led by DDSS</i>	District Board	Distriktsråd	Distriktsudvalg
Drätselnämnden		Finance Committee	Finans Nevnd	Finansudvalget
Ekonomiutskott	<i>In Sw: for regalia, antependia, etc.</i>	Committee on Materials	Nevnd for Anskaffelse	Anskaffelseudvalget
Europeisk storlogegrad (Vishetens grad)	<i>For members of the GLE</i>	European Grand Lodge Degree (Degree of Wisdom)	Visdomgrad	Visdommens grad
Expeditionssammanträde = Sommarsammanträde	<i>For e.g. brief summer meetings</i>	Meeting with Reduced Agenda	Møte med begrenset agenda	NoEquiv
Extra sammanträde	<i>Extra meeting to discuss a single matter</i>	Meeting, Special		NoEquiv
Fadder	<i>Member presenting a new candidate for membership</i>	Sponsor	Fadder	Proponent
Festmåltid	<i>Formal dinner for installations, degrees etc.</i>	Banquet	Festmåltid	Festmiddag
Frack	<i>Male dress for formal dinner</i>	Dresscoat (= tails)	Galla	Galla
Fribrev	<i>Issued by Grand Lodge or SGL</i>	Charter	Fribrev	Fribrev
Fördjupnings- och instruktionsutskott	<i>For ethical instruction of lodge members</i>	Committee on Instruction	Nevnd for Styrkelse og Ekspansjon	Instruktionsudvalget
Fördjupningsutskott	<i>For ethical instruction of encampment members</i>	Committee on Instruction	Nevnd for Styrkelse og Ekspansjon	Instruktionsudvalget
Förenat läger*	<i>Both Matriarchs and Patriarchs may belong</i>	Unified Encampment	NoEquiv	NoEquiv
Första graden = Vänskapens grad		First Degree	Første graden = Vennskapsgrad	Venskabsgrad
Första lägergrad > Patriarkgraden		Patriarchal Degree	Patriarkgraden/Troens Grad	Patriarkgrad
Första rebeckalägergrad > Trons grad	<i>In Europe</i>	First Rebekah Encampment Degree	Første Rebekkagraden(Troens Grad)	Troens grad
förverka [fribrevet]	<i>Lose a right such as a Charter</i>	forfeit	gi opp [fribrevet]	NoEquiv
gottstående [medlem]	<i>Not in arrears</i>	good standing (member in ~)	godtstående [medlem]	Godstående medlem
Grand Lodge of Europe	<i>Unit for all European Grand Lodges jointly; the English term is generally used</i>	Grand Lodge of Europe	Den Europeiske Storloge = Grand Lodge of Europe	Den Europæiske Storloge
Grundlagen	<i>Constitution for a jurisdiction</i>	Constitution of Grand Lodge	Storlogeloven	Grundlov for Storlogen, Loger og Lejre

Swedish (Sw)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Gyllene regelns grad = Hoppets grad, Andra lägergrad		Golden Rule Degree	Den gyldne Leveregels Grad	Den Gyldne Leveregels grad (– patriarker)
Handbok för ...	<i>Manual for rules and regulations</i>	Handbook for ...	Håndbok for ...	Håndbog for ...
Handgrepp	<i>Known to all Odd Fellows</i>	Grip	?	
Hedersregalie	<i>For past service in elective office</i>	Regalia för Past Officer	Regalie for Eks embedsmenn	Regalie for eksembedsmand
Hederstecken	<i>Symbol of honor (former office, veteran, service)</i>	Jewel	Juvel	Insignie (for eksembede)
Hederstecken (symbol eller bricka)	<i>Jewel of the Order; see Jewel</i>	Badge > Jewel	Juvel	Hæderstegn
Hederstecken för ExÖvermästare	<i>Sw only: PNG for Rebekahs, PG for brothers</i>	Jewel for Past [Noble] Grand	Juvel for eks OM?	Eksmesterstjerne
Herdestav		Crook (Shepherd's ~)	Hyrdestav	Hyrdestav
Herdestav	<i>Used by encampment officers</i>	Staff > Crook (Shepherd's ~)	Hyrdestav	Hyrdestav
Hoppets grad = Andra rebeckalägergrad	<i>In Europe</i>	Second Rebekah Encampment Degree	Den gyldne Leveregels Grad	Håbets grad (matriarker)
Högtidsloge	<i>Meeting open to the public</i>	Open Lodge	Festloge	Festloge
Högtidsläger	<i>Meeting open to the public</i>	Open Encampment	Festleir	Festlejr
I.O.O.F.		I.O.O.F.	I.O.O.F.	I.O.O.F.
Independent Order of Odd Fellows		Independent Order of Odd Fellows	Independent Order of Odd Fellows	Independent Order of Odd Fellows
Installator		Installing Officer	Installator	Installerende embedsmand
Instituera	<i>To formally consecrate a hall for OF use</i>	dedicate		
instituerande	<i>Formal creation of a lodge, etc.</i>	Institution		
Interfraternal Password (= lösen)	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Interfraternal Password	Interfraternal Password (= passord)	Interfraternal Password (= pasord)
Interfraternal Sign (= tecken)	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Interfraternal Sign	Interfraternal Sign	Interfraternal Sign
International Association of Rebekah Assemblies	<i>Previously: the Daughters of Rebekah</i>	International Association of Rebekah Assemblies	International Association of Rebekah Assemblies	International Association of Rebekah Assemblies

Swedish (Sw)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
International Advisory Board	<i>SGL: for coordinating multiple (multi-)national jurisdictions</i>	International Advisory Board	International Advisory Board	International Advisory Board
Invigning	<i>Formal consecration of a hall for OF use</i>	dedication	Innvielse	Indvielse
Invigning	<i>For new member of lodge, junior lodge etc.</i>	Initiation	Innvielse	Indvielse
Invigningsgrad	<i>Conferred on a new member</i>	Initiatory Degree	Innvielsesgrad	Indvielsesgrad
Jubelmatriark	<i>Sw: 50 yrs as Matriarch</i>	Honorable Veteran Matriarch	Veteran matriark	NoEquiv
Jubelpatriark	<i>Sw: 50 yrs as Patriarch</i>	Honorable Veteran Patriarch	Veteran patriarch	NoEquiv
Jubelveteran	<i>Usually 40 yrs; in Sverige 50</i>	Honorable Veteran	Veteran (40 år)?	25 (40, 50, 60) års jubilar
Jubelveterantecken		Honorable Veteran Jewel	Veteranjuvel	Hæderstegn
Juniorloge †	<i>For young people</i>	Junior Lodge	Junior loge*	NoEquiv
Jurisdiktion	<i>Units under a higher authority (Grand Lodge)</i>	Jurisdiction	Jurisdiksjon	Jurisdiktion
Justeringsutskott †	<i>To approve Encampment minutes</i>	Committee on the Minutes	Justeringskomité?	NoEquiv
Kaplans punkt	<i>Ethical/uplifting item on lodge agenda</i>	Chaplain's Message*		Kapellans ord
Klubba	<i>For conducting meetings</i>	Gavel	Klubbe	Hammer
kort rebeckadräkt (-klänning)	<i>Standard dress for Rebekahs</i>	Rebekah dress, standard	Rebekka antrekk, standard	Ordensdragt - kort kjole
Kontaktutskott	<i>Sw: formerly sjukutskott</i>	Committee on Visiting	Nevnd for omsorg	Sygeudvalget
krage (informal); regalie (formal)	<i>Informal term for one's regalia/office</i>	collar, see Regalia	Regalie	Regalie
Kungspurpurgraden = Tredje lägergrad, Barmhärtighetens grad		Royal Purple Degree	Den kongelige Purpurgrad	Den kongelige Purpurgrad
Kärlekens grad	<i>In Europe</i>	Second Degree	Andre logegrad = Kjærlighetsgrad	Kærlighedsgrad
Lagutskott	<i>Committee for legal matters (GLE)</i>	Committee on Judiciary	Lovnevnd	Lovudvalget
ledsagande broder	<i>Guide leading initiatory candidate</i>	NoEquiv		NoEquiv
ledsagande syster	<i>Guide leading initiatory candidate</i>	NoEquiv		NoEquiv
Logeemblem	<i>Official insignia for an individual Rebekah lodge</i>	Lodge Emblem*	Logeemblem* ?	Logeemblem* ?
Logeförening	<i>For forming a new lodge</i>	Odd Fellows Association	Logeforening	Odd Fellow forening
Logekollegium †	<i>Sw: During pandemic 2020-22</i>	Board = Executive Committee	NoEquiv	NoEquiv

Swedish (Sw)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Logens förtjänsttecken	<i>Awarded by a lodge</i>	Merit Jewel	Hederstegn (logens ~)	NoEquiv
Logesal	<i>Room where lodge etc meets</i>	Lodge Hall		Logesal
Lucka	<i>Opening in inner door of a lodge</i>	Wicket	Luke?	Klap i døren
Lång rebeckadräkt	<i>Formal Rebekah dress = long gown</i>	Long gown	Rebekka antrekk, galla	Festdragt - lang kjole
Lägerförening	<i>For forming a new encampment</i>	Encampment Association	Leirforening	Lejrforening
Lägerkollegium	<i>Executive body for encampment</i>	Board = Executive Committee	Leirkollegie	Lejrens valgte embedsmænd
Löfte	<i>Oath taken during Initiation, degrees</i>	Obligation		Løfte
Lösen	<i>"Password" is more common</i>	Pass Word, Password	Passord	Pasord
Lösen	<i>N Amer: issued by Grand Patriark/Matriark</i>	Check Password	Passord	Pasord
Minnesloge	<i>For the year's deceased members</i>	Memorial Lodge	Minneloge	Mindeloge
Motion	<i>Proposed change in law or by-law</i>	Resolution		Lovforslag
Mörk kostym (MK)	<i>Normal dress code for European brothers</i>	dark suit	mørk dress = Logeantrekk	Ordensdragt
Nominering		Nomination	Nominasjon	Nomination
Nomineringsutskott		Committee on Nominations	Nevnd for Nominasjon	NoEquiv
Odd Fellow Akademien (Svensk ~)	<i>For research on Odd Fellows matters</i>	Odd Fellows Academy*	Odd Fellow Akademi (Norsk ~)	Odd Fellow Akademi*
Officiellt certifikat = resekort	<i>For visiting e.g. Manchester Unity</i>	Interfraternal Visiting Certificate	Reisesertifikat	Official certificate
Omröstning, sluten	<i>Vote by written or preprinted ballots</i>	Balloting, secret		Skriftlig afstemning
Ordens arkivist	<i>Optional post</i>	Grand Archivist	Stor Arkivar	Storarkivar
Ordensgren	<i>One of the two major OF groups: brothers, Rebekahs.</i>	Branch of the Order	Ordensgren	Ordensgren
Oskrivna verket	<i>Secret ritual information</i>	Unwritten Work		Uskrevne værk
Parentation	<i>For a newly deceased member</i>	<i>In memoriam</i> Ritual; Memorial Ritual	Minneord	Mindeloge
Patriarkgraden = Första lägergrad, Trons grad		Patriarchal Degree	Patriarkgrad	Patriarkgraden

Swedish (Sw)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Paus	<i>Short pause in a unit's session</i>	Recess		Reces
Petitionär	<i>Petitioning member when unit is chartered</i>	Charter Member		Chartermedlem
Patriarkgraden = Första lägergrad, Trons grad		Patriarchal Degree	Patriarkgrad	Patriarkgraden
Pro tempore ämbetsman	<i>Temporary appointment (for a given meeting)</i>	Pro tem Officer		NoEquiv
Protokollsutdrag (för gottstående medlem)	<i>Issued when a member in good standing leaves the Order</i>	Certificate of Resignation		Afgangskort
proballotering	<i>For all degree candidates simultaneously</i>	Collective Ballot [for a degree]	Prøveballotering	NoEquiv
Rebeckagrad †	<i>Sw: no longer given; see lodge degrees</i>	Rebekah Degree	Rebekkagrad	Rebekkagrad
Rebeckarådsgrad †	<i>Sw: absorbed into GL</i>	Rebekah Assembly Degree	Rebekkarådsgraden	NoEquiv
Reception i X:e grad	<i>Conferral of X Degree</i>	Degree Conferral	Resepsjon i X:e grad	Tildeling av x grad
Recipient		Candidate > Degree Candidate	Resipiend	Kandidat
Regalie	<i>Collar as sign of office</i>	Regalia	Regalie	Regalie
Revisor	<i>Financial supervisor required by law</i>	Auditor	Revisor	Revisor
Ritualutskott		Committee on Ritualistic Work	Ritualnevnd	Ritualudvalget
Rösttecken		Voting Sign	Stemmetegn	Stemmetegn
Sammanträde	<i>Regular formal meeting of a unit to conduct its business</i>	Meeting		Møde
Sanningens grad	<i>In a lodge</i>	Third Degree	Sannhetsgrad	Sandhedsgrad
signal (=knackning/klappning/ ringklocka)	<i>Signal (knocking, buzzer) at the [outer] door</i>	Alarm	signal (=knackning/klappning/ ringklocka)	
Sjukutskott † > Kontaktutskott	<i>To visit sick or ailing members</i>	Committee on Visiting	Nevnd for omsorg	Sygeudvalget
Sluten omröstning	<i>Done with written or preprinted ballots</i>	Secret Balloting		Skriftlig afstemning
Sommarsammanträde	<i>For paying bills, etc during summer</i>	Meeting with Reduced Agenda	Møte med begrenset agenda	
Stav	<i>Used by R, L Supporters, etc.</i>	Staff (= Wand †)	Stab	Stav

Swedish (Sw)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Storlogegrad	<i>For any Grand Lodge</i>	Grand Lodge Degree	Stor Loge Grad	Storlogegrad
Storläger †	<i>Discontinued in Europe</i>	Grand Encampment	Stor leir †	NoEquiv
Ständigt utskott	<i>Permanent Committee</i>	Standing Committee	Stående nevnd	Stående udvalg
Suspendera [enheten]	<i>To temporarily stop a non-compliant unit from acting</i>	suspend [a Charter]		
Suspenderad	<i>A non-compliant, but still chartered unit</i>	dormant		
Syster	<i>Title for any Rebekah</i>	Sister	Søster	Søster
Särskilt utskott	<i>Committee other than Standing Committees</i>	Special Committee	Særskilt nevnd	Særligt udvalg
T H B > Tro Hopp Barmhærtighet	<i>The English terms are used in Cuba</i>	F. H. & C. > Faith, Hope and Charity	T.H. & K. > Tro Håb Kjærlighet	THK > Tro Håb Kærlighed [B]; TH & B > Tro Håb Barmhjertighed [R]
tecken	<i>Ritual sign for a degree</i>	Sign	tegn	Tegn
Tillväxt-, Medlemsvård- och Utvecklingsutskott	<i>In Sw: for recruitment, retention & development</i>	Committee on Membership	Nevnd for Logens Styrkelse og ekspansjon	Rekrutteringsudvalget
Tjänstgörande	<i>E.g. the Immediate Past Grand</i>	Immediate	Fungerende	Fungerende
TMU-utskottet	<i>In Sw: for recruitment, retention & development</i>	Committee on Membership	Nevnd for Logens Styrkelse og ekspansjon	Rekrutteringsudvalget
tre länkarna; De	<i>Same as the Three Links Emblem</i>	Linked Emblems, the	De Tre Kjedeledd	De Tre Kædeled
Tredje graden = Sanningens grad	<i>In a lodge</i>	Third Degree	Sannhetsgrad	Sandhedsgrad
Tro Hopp Barmhærtighet	<i>The English terms are used in Cuba</i>	Faith, Hope and Charity	Tro Håb Kjærlighet	Tro Håb Barmhjertighed
Trons grad = Första rebeckalägergrad	<i>In Europe</i>	First Rebekah Encampment Degree	Første Rebeekagraden (Troens Grad)	Troens grad
Trons grad > Patriarkgraden		Patriarchal Degree	Patriarkgrad	Patriarkgrad
Underordnad loge	<i>Subordinate to e.g. a Grand Lodge</i>	Subordinate Lodge	Underordnet loge	Loge
Undersökningsutskott	<i>Ad hoc c~ to examine nominated new members</i>	Interviewing Committee*	Undersøkellesnevnd	NoEquiv
Ungdomsutskott	<i>For activities involving young people</i>	Committee on Youth Activities	Ungdomskomiteé	Ungdomsudvalget

Swedish (Sw)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Uppdrag	<i>Document or command deputizing member to perform sth</i>	Commission	Oppdrag	NoEquiv
Uppehåll [mellan e.g. Storlogemöten]?	<i>Period between regular sessions of a unit (e.g. GL)</i>	Recess		Reces
Upphöja	<i>Raise to 3rd degree in encampment</i>	Exalt [to the Royal Purple Degree]	Opphøye	Ophøje
Upplöst	<i>The unit has ceased to function or lost its charter</i>	Defunct		
Upptagning	<i>Into an encampment</i>	Reception	Opptagelse	Optagelse
Utbildningsutskott	<i>For training officers, etc.</i>	Committee on Education	Utviklingsnevnd	
Utnämnd ämbetsman	<i>Officer not elected</i>	Appointive Officer	Utnevnt embedsmann	Udnævnt embedsmand
Utskott	<i>Types: Standing, appointed, extra or ad hoc</i>	Committee	Nevnd	Uvalg
Utstrykning	<i>When a member is forced to leave the Order</i>	Expulsion	Utvisning	Udelukkelse
V K S > Vänskap Kärlek Sanning	<i>The English terms are used in Cuba</i>	F. L. & T. > Friendship, Love and Truth	V K S > Vennskap, Kjærlighet og Sannhet	V K S > Venskab Kærlighed Sandhed
Val		Election	Valg	Valg
Valämbetsman	<i>Elected by the unit</i>	Elective Officer	Valgt embedsmann	Valgt embedsmand
Valutskott † > Nomineringsutskott		Committee on Nominations	Nevnd for Nominasjon	NoEquiv
Vandringsläger	<i>Regular enc meeting in city other than its formal seat</i>	Encampment meeting (mobile E m)	Vandringsleir?	NoEquiv
Veteran	<i>Normally 25 years' membership or more</i>	Veteran	Veteran	Veteran
Veterantecken		Veteran Jewel	Veteranjuvel	Hæderstegn
Vishetens grad, Europeisk storlogegrad	<i>For members of the GLE</i>	Degree of Wisdom = GLE degree	Visdomsgrad	Visdommens grad
Välgörenhetsutskott	<i>For charity outside the Order</i>	Committee on Charity	Nevnd for utadrettet arbeid	Det Humanitære Udvalg
Vänafton	<i>For e.g. potential new members</i>	Open House = Social Meeting	Festloge	
Vänloge	<i>Like twinned towns; often between jurisdictions</i>	Linked Lodge*	Venneloge	Venskabsloge

Swedish (Sw)	Explanations and Notes	English	Norwegian	Danish
Vänläger	<i>Like twinned towns; often between jurisdictions</i>	Linked Encampment*	Venneleir	Venskabslejr
Vänskap Kärlek Sanning	<i>The English terms are used in Cuba</i>	Friendship, Love and Truth	Vennskap, Kjærlighet og Sannhet	Venskab Kærlighed Sandhed
Vänskapens grad = Första graden	<i>In Europe</i>	First Degree	Vennskapsgrad = Første graden	Venskabsgrad
Årets lösen	<i>Valid within a jurisdiction</i>	Term Pass Word	Terminspassord	Terminspasord
Årets reselösen	<i>Valid for visiting other jurisdictions</i>	Annual Travelling Pass Word (B)	Reisepassord	Rejsepasord
Årets reselösen	<i>Valid for visiting other jurisdictions</i>	Annual Pass Word (R)	Reisepassord	Rejsepasord
Återinträde	<i>Into an Odd Fellow organization</i>	Reinstatement	Gjenopptagelse	Genoptagelse
Ämbetsmannamöte	<i>Executive body of a lodge; all elected officers</i>	Board or Executive Committee		Embedsmandsmøde
Ämbetsregalie	<i>Sign of office</i>	Regalia (of office)		Embedsregalie
Ämbetstecken	<i>Insignia of office</i>	Jewel (of Office)	Embedstegn?	Embedstegn?
Öppen sammankomst	<i>Joint open informal meeting between jurisdictions</i>	Conclave		NoEquiv